

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 3202

[C - 2006/36161]

**16 JUNI 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant répartition des crédits au sein du programme 45.4 du budget général des dépenses
de la Communauté flamande pour le budget 2006**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu le décret du 23 décembre 2005 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2006, notamment l'article 78;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 2001 relatif au contrôle budgétaire et à l'établissement du budget;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 octobre 2004 et 23 décembre 2005;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 15 juin 2006;

Arrête :

Article 1^{er}. Dans les limites des crédits du budget général des dépenses 2006 du programme 45.4, Agence "Kunsten en Erfgoed" (Arts et Patrimoine), les redistributions des allocations de base mentionnées au tableau A (en milliers d'euros) sont effectuées.

DO	PR	AB	CND en plus	CND en moins	CED en plus	CED en moins	COD en plus	COD en moins	CV en plus	CV en plus
	45.4	01.01		347,4						
	45.4	33.86	347,4							

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des Comptes et au Parlement flamand.

Art. 3. Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 juin 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,
B. ANCIAUX

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 3203

[C - 2006/36203]

**29 JUNI 2006. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 25 november 2005
houdende de uitvoeringsbepalingen betreffende de steun voor energiegewassen**

De Vlaamse Minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, 1^o, vervangen bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en instelling van een aantal verordeningen, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1783/2003, nr. 567/2004, nr. 583/2004 en nr. 2223/2004 van de Raad;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad van 17 mei 1999 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2019/93, (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001, (EG) nr. 1454/2001, (EG) nr. 1868/94, (EG) nr. 1251/1999, (EG) nr. 1254/1999, (EG) nr. 1673/2000, (EEG) nr. 2358/71 en (EG) nr. 2529/2001, het laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 319/2006 van de Raad van 20 februari 2006;

Gelet op Verordening (EG) nr. 795/2004 van de Commissie van 21 april 2004 houdende bepalingen voor de uitvoering van de bedrijfstoeslagregeling waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, het laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 658/2006 van de Commissie van 27 april 2006;

Gelet op Verordening (EG) nr. 796/2004 van de Commissie van 21 april 2004 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de randvoorwaarden, de modulatie en het geïntegreerd beheers- en controlesysteem waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, het laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 659/2006 van de Commissie van 27 april 2006;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1973/2004 van de Commissie van 29 oktober 2004 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad met betrekking tot de bij titel IV en IV bis van die Verordening ingestelde steunregelingen en het gebruik van braakgelegde grond voor de productie van grondstoffen, het laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 660/2006 van de Commissie van 27 april 2006;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1290/2005 van de Raad van 21 juni 2005 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 320/2006 van de Raad van 20 februari 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004 en 23 december 2005;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoeslagregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 november 2005 houdende de uitvoeringsbepalingen betreffende de steun voor energiegewassen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 mei 2006;

Gelet op advies met rolnr. 40.530/3 van de Raad van State, gegeven op 13 juni 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 1 van het ministerieel besluit van 25 november 2005 houdende de uitvoeringsbepalingen betreffende de steun voor energiegewassen wordt een punt 3° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 3° de inzamelaar : elke ondertekenaar van een contract met een aanvrager, overeenkomstig artikel 23, (c), van Verordening (EG) nr. 1973/2004. »

Art. 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 3. De aanvrager die grondstoffen produceert als vermeld in artikel 88 van Verordening (EG) nr. 1782/2003 legt samen met zijn verzamelaanvraag het contract voor dat gesloten moet worden met een eerste verwerker of inzamelaar, zoals bepaald in artikel 26 van Verordening (EG) nr. 1973/2004, en dat voldoet aan de voorwaarden die bepaald zijn in hoofdstuk III. »

Art. 3. In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Het contract dat gesloten is tussen de aanvrager en de eerste verwerker of inzamelaar op grond van artikel 26, 1., van Verordening (EG) nr. 1973/2004 wordt gedateerd en ondertekend door beide partijen. »

Art. 4. In hetzelfde besluit wordt het opschrift van hoofdstuk IV vervangen door wat volgt :

« HOOFDSTUK IV. — Voorwaarden waaraan de verwerker en inzamelaar moeten voldoen« .

Art. 5. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 8. De energieproducten worden verkregen, maximaal door een derde verwerker. »

Art. 6. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

§ 1. De eerste paragraaf wordt vervangen daar wat volgt :

« § 1. De eerste verwerker of inzamelaar die met de aanvrager het contract heeft gesloten, bezorgt de bevoegde instantie een kopie van het contract :

1° uiterlijk op 31 januari van het oogstjaar voor de van 1 juli tot en met 31 december in te zaaien grondstoffen;

2° uiterlijk op de uiterste indieningsdatum van de verzamelaanvraag voor het jaar in kwestie voor de van 1 januari tot en met 30 juni in te zaaien grondstoffen;

3° uiterlijk op de uiterste indieningsdatum van de verzamelaanvraag van het jaar waarin het betreffende perceel geactiveerd wordt voor het braakleggingstoelagrecht.

De eerste verwerker of inzamelaar die een contract met een aanvrager wijzigt of opzegt, bezorgt onmiddellijk een kopie van het gewijzigde contract en het bijbehorende aanhangsel of een kopie van het opgezegde contract aan de bevoegde instantie, uiterlijk op de uiterste indieningsdatum van wijzigingen in de verzamelaanvraag. Bovendien houdt de eerste verwerker of inzamelaar rekening met de mogelijkheden, vermeld in artikel 7, § 1, tweede lid. »

§ 2. De derde paragraaf wordt vervangen daar wat volgt :

« § 3. De zekerheid wordt voor iedere grondstof vrijgegeven naarmate de bevoegde instantie van de eerste verwerker of inzamelaar het bewijs heeft ontvangen dat de hoeveelheden grondstoffen overeenkomstig de in artikel 26, lid 2, f) van Verordening (EG) nr. 1973/2004 vermelde bestemmingen zijn verwerkt, waarbij zo nodig met wijzigingen op grond van de bepalingen van artikel 7 rekening wordt gehouden, alsook met wijzigingen van de eindbestemmingen.

Indien de zekerheid gesteld werd door een inzamelaar, dan wordt deze vrijgegeven zodra de grondstoffen in kwestie geleverd zijn aan een eerste verwerker én indien de bevoegde instantie van de inzamelaar het bewijs ontvangen heeft dat deze eerste verwerker een equivalente zekerheid gesteld heeft bij zijn bevoegde instantie. »

Art. 7. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 10. § 1. De eerste verwerker of inzamelaar, aan wie de aanvrager de grondstoffen heeft geleverd, deelt na de ontvangst van de grondstoffen, en uiterlijk op 15 oktober van het oogstjaar, de volgende gegevens mee aan de bevoegde instantie :

1° de hoeveelheid ontvangen grondstof per soort en per type;

2° de identiteit en het adres van de aanvrager of van de persoon die geleverd heeft;

3° de plaats van levering en opslag;

4° de referentie van het contract in kwestie.

§ 2. Indien de grondstoffen geproduceerd zijn in een andere lidstaat, stelt de inzamelaar of verwerker binnen veertig werkdagen na de datum waarop hij de ontvangen grondstof aan de verwerker heeft geleverd de bevoegde instantie in kennis van de naam en het adres van die verwerker.

De verwerker of inzamelaar meldt binnen veertig werkdagen na de datum waarop hij de grondstoffen ontvangen heeft van de inzamelaar of verwerker aan de bevoegde instantie de naam en het adres van die inzamelaar of verwerker die de grondstof heeft geleverd, evenals de hoeveelheid en de soort grondstof. »

Art. 8. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden § 1 en § 3 vervangen door wat volgt :

« § 1. Elke verwerker of inzamelaar moet per grondstof een door de bevoegde instantie voorafgaandelijk goedgekeurd en gedateerd register minstens maandelijks bijhouden. Elke nieuwe aankoop of verkoop als vermeld in artikel 39 van Verordening (EG) nr. 1973/2004 moet in het register opgenomen worden. »

« § 3. Elke verwerker of inzamelaar staat op elk ogenblik de bevoegde instantie toe zijn boekhouding te controleren, zijn installaties te inspecteren, de voorraden na te zien en stalen te nemen van de grondstoffen. »

Art. 9. In artikel 13, § 1, van hetzelfde besluit worden punt 4° en 5° vervangen door wat volgt :

« 4° door de eerste verwerker of inzamelaar een afschrift van het contract werd ingediend bij de bevoegde instantie;

5° de bevoegde instantie het bewijs heeft ontvangen dat de volledige zekerheid door de eerste verwerker of inzamelaar werd gesteld; »

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

Brussel, 29 juni 2006.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 3203

[C — 2006/36203]

29 JUIN 2006. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 25 novembre 2005 portant des dispositions d'exécution relatives à l'aide aux cultures énergétiques

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche en Mer et de la Ruralité,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1^{er}, 1^o, remplacé par la loi du 29 décembre 1990;

Vu le Règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant certains règlements, modifié par les Règlements (CE) n° 1783/2003, n° 567/2004, n° 583/2004 et n° 2223/2004 du Conseil;

Vu le Règlement (CE) n° 1258/1999 du Conseil du 17 mai 1999 relatif au financement de la politique agricole commune;

Vu le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs et modifiant les Règlements (CEE) n° 2019/93, (CE) n° 1452/2001, (CE) n° 1453/2001, (CE) n° 1454/2001, (CE) n° 1868/94, (CE) n° 1251/1999, (CE) n° 1254/1999, (CE) n° 1673/2000, (CEE) n° 2358/71 et (CE) n° 2529/2001, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 319/2006 du Conseil du 20 février 2006;

Vu le Règlement (CE) n° 795/2004 de la Commission du 21 avril 2004 portant modalités d'application du régime de paiement unique prévu par le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 658/2006 de la Commission du 27 avril 2006;

Vu le Règlement (CE) n° 796/2004 de la Commission du 21 avril 2004 portant modalités d'application de la conditionnalité, de la modulation et du système intégré de gestion et de contrôle prévus par le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 659/2006 de la Commission du 27 avril 2006;

Vu le Règlement (CE) n° 1973/2004 de la Commission du 29 octobre 2004 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil en ce qui concerne les régimes d'aide prévus aux titres IV et IV bis dudit règlement et l'utilisation de terres mises en jachère pour la production de matières premières, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 660/2006 de la Commission du 27 avril 2006;

Vu le Règlement (CE) n° 1290/2005 du Conseil du 21 juin 2005 relatif au financement de la politique agricole commune, modifié par le Règlement (CE) n° 320/2006 du Conseil du 20 février 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 octobre 2004 et 23 décembre 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 janvier 2006;

Vu l'arrêté ministériel du 25 novembre 2005 portant des dispositions d'exécution relatives à l'aide aux cultures énergétiques;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 mai 2006;

Vu l'avis 40.530/3 du Conseil d'Etat, donné le 13 juin 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 25 novembre 2005 portant des dispositions d'exécution relatives à l'aide aux cultures énergétiques, il est ajouté un point 3^o rédigé comme suit :

3^o collecteur : tout signataire d'un contrat avec un demandeur, conformément à l'article 23, (c), du Règlement (CE) n° 1973/2004. »

Art. 2. L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Le demandeur qui produit des matières premières telles que prévues à l'article 88 du Règlement (CE) n° 1782/2003 soumet sa demande unique accompagnée par le contrat qui doit être conclu avec un premier transformateur ou collecteur, tel que stipulé à l'article 26 du Règlement (CE) n° 1973/2004, et qui répond aux conditions énumérées au chapitre III. »

Art. 3. Dans l'article 6 du même arrêté, le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le contrat qui est conclu entre le demandeur et le premier transformateur ou le collecteur, en vertu de l'article 26, 1., du Règlement (CE) n° 1973/2004 est daté et signé par les deux parties. »

Art. 4. Dans le même arrêté, l'intitulé du chapitre IV est remplacé par l'intitulé suivant :

« CHAPITRE IV. Conditions auxquelles le transformateur et le collecteur doivent répondre ».

Art. 5. L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. Les produits énergétiques sont obtenus, au maximum, par un troisième transformateur. »

Art. 6. A l'article 9 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

§ 1^{er}. Le paragraphe 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le premier transformateur ou le collecteur qui a conclu le contrat avec le demandeur, transmet une copie de ce contrat à l'instance compétente :

1^o au plus tard le 31 janvier de l'année de récolte pour les matières premières à ensemercer du 1^{er} juillet au 31 décembre inclus;

2° au plus tard à la date limite de présentation de la demande unique pour l'année en question pour les matières premières à ensemercer du 1^{er} janvier au 30 juin inclus;

3° au plus tard à la date limite de présentation de la demande unique de l'année dans laquelle la parcelle concernée est activée pour le droit de mise en jachère.

Le premier transformateur ou le collecteur qui modifie ou résilie un contrat avec un demandeur, transmet immédiatement à l'instance compétente une copie du contrat modifié et de son avenant ou une copie du contrat résilié, au plus tard à la date limite de présentation des modifications de la demande unique. Le premier transformateur ou le collecteur tient en outre compte des possibilités énumérées à l'article 7, § 1^{er}, alinéa deux. »

§ 2. Le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. La garantie est libérée pour chaque matière première pour autant que l'instance compétente dont relève le premier transformateur ou le collecteur ait obtenu la preuve que les quantités de matières premières ont été transformées conformément aux destinations prévues à l'article 26, alinéa 2, f) du Règlement (CE) n° 1973/2004, compte tenu, si nécessaire, des modifications effectuées en vertu des dispositions de l'article 7 ainsi que des modifications des destinations finales.

Si la garantie est constituée par un collecteur, celle-ci est libérée dès que les matières premières en question sont livrées à un premier transformateur et si le collecteur a fourni à l'instance compétente la preuve que ce premier transformateur a constitué une garantie équivalente auprès de son instance compétente. »

Art. 7. L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. § 1^{er}. Le premier transformateur ou le collecteur auquel le demandeur a livré les matières premières, communique à l'instance compétente, après réception des matières premières et au plus tard le 15 octobre de l'année de récolte, les renseignements suivants :

- 1° la quantité de matière première reçue par espèce et par type;
- 2° l'identité et l'adresse du demandeur ou de la personne qui a fait la livraison;
- 3° le lieu de livraison et de stockage;
- 4° la référence du contrat en question.

§ 2. Si les matières premières sont produites dans un autre Etat membre, le collecteur ou le transformateur communique à l'instance compétente dans les quarante jours ouvrables après la date de livraison des matières premières reçues au transformateur, le nom et l'adresse de ce dernier.

Le transformateur ou le collecteur communique à l'instance compétente, dans les quarante jours ouvrables après la date où il a réceptionné les matières premières du demandeur ou du collecteur, le nom et l'adresse du collecteur ayant livré la matière première, ainsi que la quantité et l'espèce de matière première. »

Art. 8. Dans l'article 12 du même arrêté, les §§ 1^{er} et 3 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Chaque transformateur doit tenir à jour, par mois et par matière première, un registre daté et approuvé au préalable par l'instance compétente. Chaque nouvel achat ou vente, tel que visé à l'article 39 du Règlement (CE) n° 1973/2004 doit être consigné dans le registre. »

« § 3. Chaque transformateur ou collecteur autorise, à tout moment, que l'instance compétente, contrôle sa comptabilité, inspecte ses installations, vérifie ses réserves et prend des échantillons des matières premières. »

Art. 9. Dans l'article 13, § 1^{er}, du même arrêté, les 4° et 5° sont remplacés par la disposition suivante :

- 4° le premier transformateur ou le collecteur a déposé une copie du contrat auprès de l'instance compétente;
- 5° l'instance compétente a reçu la preuve que le premier transformateur ou le collecteur a constitué la totalité de la garantie;”

Art. 10. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2006.

Bruxelles, le 29 juin 2006.

Y. LETERME

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 3204

[S - C - 2006/31391]

20 JULI 2006. — Ordonnantie betreffende het interpellatierecht van de inwoners van een gemeente (1)

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. In de Nieuwe Gemeentewet, wordt een (nieuw) artikel 89bis ingevoegd, luidend :

« Artikel 89bis. § 1. Twintig personen die in de gemeente wonen en ten minste 16 jaar oud zijn, mogen bij de gemeenteraad een vraag om interpellatie indienen ter attentie van het college.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 3204

[S - C - 2006/31391]

20 JUILLET 2006. — Ordonnance relative au droit d'interpellation des habitants d'une commune (1)

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Il est inséré un article 89bis (nouveau) dans la nouvelle loi communale, rédigé comme suit :

« Article 89bis. § 1^{er}. 20 personnes, domiciliées dans la commune, âgées de 16 ans au moins, peuvent introduire, auprès du conseil communal une demande d'interpellation à l'attention du collège.